

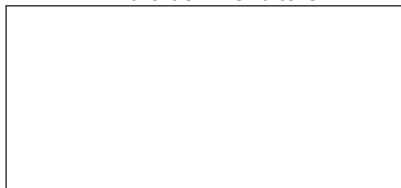
7. Garanzia

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data dell'acquisto. Eventuali difetti di materiale e/o di fabbricazione che dovessero emergere durante il periodo di validità della garanzia verranno risolti gratuitamente, attraverso riparazione o sostituzione. Salvo quando diversamente stabilito per legge, non sono contemplati altri diritti di risarcimento. La garanzia viene meno nel caso in cui l'apparecchio venga manomesso o smontato da terzi senza la nostra previa autorizzazione. La garanzia viene meno anche in caso di danneggiamento volontario o di utilizzo errato.

Un eventuale intervento in garanzia non comporta alcun prolungamento della garanzia stessa. A fronte di reclami non giustificati, ad es. errori d'installazione o di utilizzo, ci riserviamo il diritto di addebitare eventuali costi da noi sostenuti. Per poter usufruire della garanzia, è necessario conservare lo scontrino d'acquisto sul quale è riportata la data d'acquisto del prodotto.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Timbro del rivenditore



Per ricorrere al servizio di garanzia,
inviare con affrancatura a:

Emmi 04 · 05 · 05P · 08 und 16

Die neue analoge und digitale Generation von Ultraschall-Reinigungsgeräten

Bedienungsanleitung



- Einfache Bedienung durch Druckschalter
- Digitale Zeiteinstellung mit automatischem Stop
- Hervorragende Reinigungswirkung

*** FORMSCHÖN – HOHER WIRKUNGSGRAD ***



KENNEN SIE SCHON? / DO YOU KNOW? / SAVEZ-VOUS? / LO SAI?



Emmi®12HC



Emmi®20HC



Emmi®30HC



Emmi®35HC-Q



Emmi®40HC



Emmi®55HC-Q



Emmi®60HC



Emmi®85HC



Emmi®120HC



Emmi®280HC



Emmi®420HC

4. Istruzioni per l'uso

Riempire la vasca con acqua, quindi inserire la spina nella presa di corrente. Per una pulizia profonda dei Vostri oggetti, si raccomanda di utilizzare determinati additivi di pulizia (v. punto 6. Additivi per pulizia). Per la pulizia di occhiali o protesi dentali, utilizzare il cesto in dotazione (2). Il lavaggio si aziona premendo il pulsante ON/OFF. Il tempo di lavaggio dipende dal grado di sporchezza degli oggetti da pulire. Nell'indicatore (1) si illumina un punto azzurro, che indica che l'apparecchio è in funzione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 7 minuti. Per spegnere la macchina pulitrice prima di questo tempo, premere l'interruttore ON/OFF. Una volta terminato il lavaggio, estrarre gli oggetti puliti dalla vasca e risciacquarli brevemente sotto l'acqua corrente, al fine di rimuovere ogni particella di sporco residua. Una volta terminato il lavaggio (o più cicli di lavaggio) si raccomanda di svuotare la vasca, risciacquarla e asciugarla con un panno. Accertarsi che non vi siano infiltrazioni di acqua nell'involucro attraverso le feritoie di aerazione sul fondo dell'apparecchio.

! Per l'utilizzo dell'acqua, osservare il tempo di degassificazione corrispondente al livello di durezza. Un lavaggio ottimale si ottiene con acqua degassificata, ovvero acqua bollita o distillata. In altri casi si raccomanda, per la degassificazione dell'acqua, di azionare la macchina pulitrice per alcuni minuti con il pieno di acqua, prima di inserire gli oggetti da pulire.

5. Oggetti che si possono pulire con gli ultrasuoni

- gioielli, occhiali, componenti di apparecchi acustici
- pennini, strumenti da disegno
- protesi dentali, apparecchi dentali
- testine dei rasoi elettrici
- componenti meccanici, parti di armi, ad es. caricatori, bossoli, percussori, molle

6. Additivi per pulizia

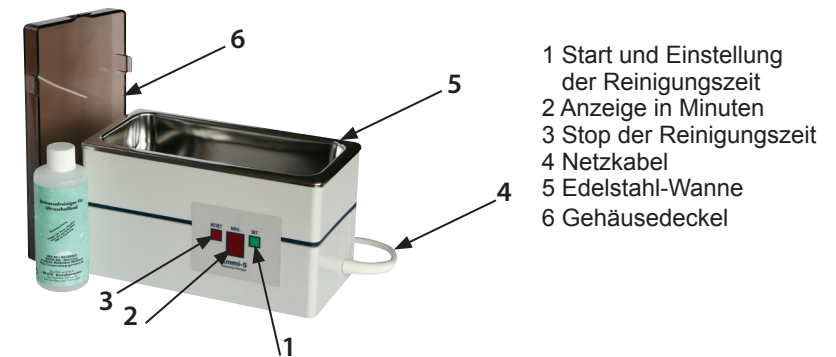
A seconda del tipo di lavaggio esistono diversi concentrati chimici che intensificano l'effetto detergente. Tali prodotti sono reperibili presso lo stesso rivenditore in cui è stato acquistato la macchina pulitrice a ultrasuoni Emmi, oppure al sito www.emag-germany.de. La EMAG AG raccomanda, a seconda dell'uso, l'uso dei seguenti concentrati (ad alta concentrazione):

- EM 070** - per i diversi apparecchi dentali e la pulizia domestica delle protesi, all'1%
- EM 080** - occhiali, gioielli, vetrini di dispositivi ottici, pennini, testine rotanti, piccoli attrezzi e strumenti, come piccoli componenti di precisione, testine di rasoi a secco, all'1% (eccetto lenti a contatto).
- EM 100** - concentrato disossidante per argento, ecc.
- EM 200** - Concentrato disinfettante per strumenti, ecc. all'1%
- EM 300** - Super plus – massima efficacia di pulizia per lo sporco più difficile (montature, cerniere, cuscinetti delle ruote, componenti di armi, bossoli, ottone, ecc.) all'1%
- EM 303** - Super, per la pulizia di piastrine elettriche all'1-5%
- EM 404** - Detergente speciale per alluminio e ghisa (carburatori, blocchi motore, ecc.) all'1-5%

Per l'utilizzo di questi additivi, attenersi alle Istruzioni d'uso!
Decliniamo ogni responsabilità in caso di lavaggio di componenti a ultrasuoni con l'utilizzo di concentrati di pulizia di altri produttori. Siamo a disposizione per qualsiasi altra informazione.

1. GERÄTEBESCHREIBUNG

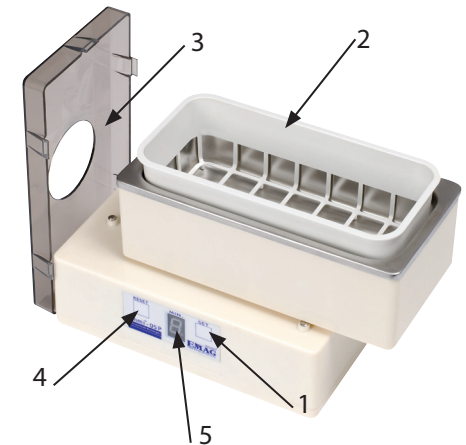
1.1 Emmi 05, 08, 16



- 1 Start und Einstellung der Reinigungszeit
- 2 Anzeige in Minuten
- 3 Stop der Reinigungszeit
- 4 Netzkabel
- 5 Edelstahl-Wanne
- 6 Gehäusedeckel

1.2 Emmi 05P

1. Set
2. Einsatzkorb
3. Deckel
4. Reset
5. Anzeige in Minuten



1.3 Emmi 04



1. Start/Stop des Reinigungsvorganges
2. Einsatzkorb
3. Deckel

2. TECHNISCHE DATEN

Parameter	Emmi 04	Emmi 05	Emmi 05P	Emmi 08	Emmi 16
Wanneninhalt (l)	0,6	0,5	0,5	0,8	1,6
Wanne-Innenmaße					
Länge (mm)	165	175	175	178	210
Breite (mm)	90	80	80	88	120
Tiefe (mm)	50	40	40	49	70
Gerätemaße					
Länge (mm)	185	195	325	199	230
Breite (mm)	110	105	265	110	140
Höhe (mm)	120	127	210	160	170
Stromversorgung	230V~/ 50Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz
Schutzklasse	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Leistungsaufnahme (W)	max. 30	max. 50	max. 50	max. 80	max. 100
Zeiteinstellung (Min.)	7	1-9	1-9	1-9	1-9

Technische Änderungen vorbehalten.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt darf nur für die in den Katalogen und den technischen Beschreibungen vorgesehenen Einsatzfälle, d. h. zum Reinigen von in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Gegenständen, und nur in Verbindung mit von der EMAG AG empfohlenen bzw. zugelassenen Fremdgeräten und -komponenten verwendet werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch übernimmt die EMAG AG keine Haftung für eventuell auftretende Schäden und keine Garantie für einwandfreies und funktionsgemäßes Arbeiten der Komponenten.

Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten aller Hinweise in der Betriebsanleitung. Darauf weist das Symbol  auf dem Typenschild hin.

Der einwandfreie und sichere Betrieb des Produkts setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.

Die wiederkehrenden Prüfungen gemäß BGV A3 sind zu beachten.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

2. Dati tecnici

	Emmi 04	Emmi 05	Emmi 05P	Emmi 08	Emmi 16
Volume (l)	0,6	0,5	0,5	0,8	1,6
Misure interne vasca (mm)	165x90x50	175x80x40	175x80x40	180x90x45	210x120x70
Lunghezza / Larghezza / Profondità (mm)	185x110x120	195x105x127	325x265x210	200x110x145	230x140x170
Alimentation	230V~/ 50Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz
Classe de protection	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Générateur d'ultrasons (W)	max. 30	max. 50	max. 50	max. 80	max. 100
Minuterie (Min.)	7	1-9	1-9	1-9	1-9

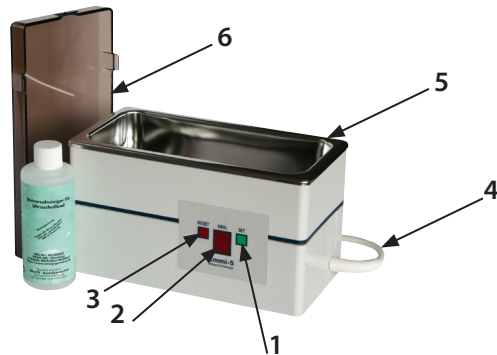
Sous réserve de modifications techniques!

3. Avvertenze importanti

- La macchina pulitrice a ultrasuoni deve essere azionata soltanto con l'alimentazione di rete indicata sulla targhetta posta sul fondo dell'involucro.
- La macchina pulitrice a ultrasuoni non è adatta all'uso continuo.
- La macchina pulitrice a ultrasuoni deve essere azionata soltanto con un livello d'acqua sufficiente: ca. $\frac{3}{4}$ della vasca, ovvero livello d'acqua fino a ca. 1 cm dal bordo superiore.
- In caso di utilizzo prolungato, un riscaldamento dei bordi superiori della vasca è normale.

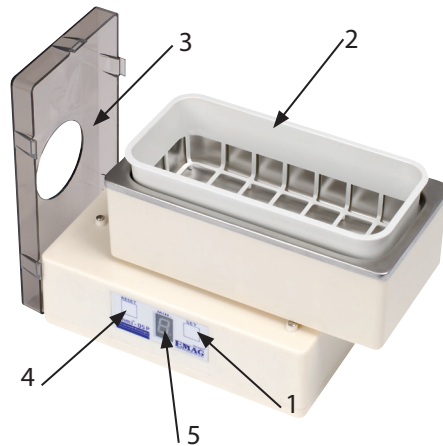
1. DESCRIZIONE

1.1 Emmi 05, 08, 16



- 1 Avviare e impostare il tempo di pulizia
- 2 Indicatore in minuti
- 3 Stop per il tempo di pulizia
- 4 Cavo di rete
- 5 Vasca in acciaio inox
- 6 Coperchio

1.2 Emmi 05P



1. Avviare e impostare il tempo di pulizia
2. Cestino
3. Coperchio
4. Reset
5. Indicatore in minuti

1.3 Emmi 04



1. Avviare/stop
2. Cestino
3. Coperchio

4. BESTIMMUNGSWIDRIGER GEBRAUCH

⚠ Bei bestimmungswidrigem Gebrauch des Produkts können sowohl Gefahren für Leib und Leben als auch Sachbeschädigungen auftreten. Aus diesem Grund ist ein bestimmungswidriger Gebrauch untersagt. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch übernimmt die EMAG AG keine Haftung für eventuell auftretende Schäden und keine Garantie für einwandfreies und funktionsgemäßes Arbeiten der Komponenten.

Um einen bestimmungswidrigen Gebrauch des Ultraschall-Reinigungsgeräts auszuschließen, sind folgende Hinweise zu beachten:

- Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nur mit der Netzspannung betrieben werden, die auf dem Typenschild (Gehäuserückwand) aufgedruckt ist (in geerdeter Schutzkontaktsteckdose).
- Keine brennbaren o. aggressiven Chemikalien (Säuren etc.) zur Reinigung verwenden.
- Während der Ultraschallreinigung nicht in die Reinigungsflüssigkeit greifen.
- Falls Transportschäden festgestellt werden, Ultraschall-Reinigungsgerät nicht an das Netz anschließen.
- Keine Lebewesen (Fingernägel, Tiere etc.) im Ultraschall-Reinigungsgerät reinigen.
- Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nur mit korrekter Wasserfüllung betrieben werden (Wasser bis ca. 1 cm unter dem oberen Rand).
- Das Ultraschall-Reinigungsgerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Gerät darf nur in Innenräumen und in trockener Umgebung betrieben werden.
- Es ist normal, dass sich die oberen Ränder der Wanne bei längerem Betrieb erwärmen.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

Emmi 04:

Die Wanne wird mit Wasser gefüllt und der Netzstecker in die Steckdose gesteckt. Für eine gründliche Reinigung Ihrer Gegenstände empfehlen wir bestimmte Reinigungszusätze (siehe unter 7. Reinigungszusätze). Zur Reinigung von Brillen oder Zahnprothesen benutzen Sie bitte den mitgelieferten Korb (2). Mittels Druck auf den On-/Off-Schalter kann jetzt der Reinigungsvorgang gestartet werden. Die Reinigungszeit hängt von dem Verschmutzungsgrad der zu reinigenden Gegenstände ab. Im Betätigungsfeld (1) leuchtet ein blauer Punkt auf, der den Betrieb des Geräts anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch nach ca. 7 Minuten ab. Wenn Sie das Gerät vorher ausschalten möchten, drücken Sie bitte den On-/Off-Schalter. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs die gereinigten Gegenstände aus der Wanne nehmen und kurz unter fließendem Wasser abspülen, um haften gebliebene Schmutzpartikel zu entfernen. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs (oder mehrerer Reinigungsvorgänge) wird empfohlen, das Wasser aus der Wanne zu lassen, die Wanne kurz auszuspülen und mit einem Tuch trocken zu reiben. Bitte darauf achten, dass durch die Lüftungsschlitze im Boden des Geräts kein Wasser in das Gehäuse eindringt.

Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, bei Füllung von frischem Wasser je nach Härtegrad eine Entgasungszeit zu berücksichtigen (beste Reinigungswirkung erhalten Sie bei entgastem Wasser). Wir empfehlen zur Entgasung des Wassers, das Gerät einige Minuten mit gefülltem Wasser laufen zu lassen, bevor die Gegenstände hineingelegt werden.

Emmi 5, Emmi 08 und Emmi 16:

Die Wanne (5) wird mit Wasser gefüllt und der Netzstecker (4) in die Steckdose gesteckt. Mittels Druck auf den Set-Schalter (1) kann jetzt die Reinigungszeit eingestellt werden, und das Gerät beginnt zu arbeiten. Jedes Drücken des Set-Schalters (1) erhöht die eingestellte Reinigungszeit um 1 Minute. Die max. einstellbare Reinigungszeit beträgt 9 (neun) Minuten. Die einzustellende Reinigungszeit hängt von dem Verschmutzungsgrad der zu reinigenden Gegenstände ab. Wenn die eingestellte Reinigungszeit abgelaufen ist, zeigt die digitale Zeitanzeige „0“, und das Gerät beendet den Reinigungsvorgang automatisch.

Ca. 60 (sechzig) Sekunden nach Beendigung des Reinigungsvorgangs schaltet sich die digitale Zeitanzeige aus. Im Ziffernfeld (2) leuchtet ein roter Punkt auf, der den Standby-Betrieb des Geräts anzeigt (Emmi 5). Bei erneutem Druck auf den Set-(1) oder Reset-(3) Schalter ist das Gerät automatisch wieder betriebsbereit.

Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs, die gereinigten Gegenstände aus der Wanne entnehmen und kurz unter fließendem Wasser abspülen, um haften gebliebene Schmutzpartikel zu entfernen.

Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs (oder mehrerer Reinigungsvorgänge) wird empfohlen, das Wasser aus der Wanne zu lassen, die Wanne kurz auszuspülen und mit einem Lappen trocken zu reiben. Bitte darauf achten, dass durch die Lüftungsschlitze im Boden des Geräts kein Wasser in das Gehäuse eindringt.

Hinweis:

Bitte achten Sie darauf, bei Füllung mit frischem Wasser je nach Härtegrad eine Entgasungszeit zu berücksichtigen (beste Reinigungswirkung erhalten Sie bei entgastem Wasser). Wir empfehlen zur Entgasung des Wassers das Gerät einige Minuten mit gefülltem Wasser laufen zu lassen, bevor die Gegenstände zur Reinigung hineingelegt werden.

Emmi 05P:

Die Wanne wird mit Wasser gefüllt und der Netzstecker in die Steckdose gesteckt.

Für eine gründliche Reinigung Ihrer Gegenstände empfehlen wir bestimmte Reinigungszusätze (siehe unter 7. Reinigungszusätze). Zur Reinigung von Brillen oder Zahnprothesen benutzen Sie bitte den mitgelieferten Korb (2). Mittels Druck auf den Set-Schalter (1) kann jetzt die Reinigungszeit eingestellt werden, und das Gerät beginnt zu arbeiten.

Jeder Druck des Set-Schalters (1) erhöht die eingestellte Reinigungszeit um 1 Minute. Die max. einstellbare Reinigungszeit beträgt 9 (neun) Minuten. Die einzustellende Reinigungszeit hängt von dem Verschmutzungsgrad der zu reinigenden Gegenstände ab. Wenn die eingestellte Reinigungszeit abgelaufen ist, zeigt die digitale Zeitanzeige „0“, und das Gerät beendet den Reinigungsvorgang automatisch. Die Wanne ist portabel und erleichtert Ihnen das Befüllen und Leeren der Wanne mit Wasser. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs die gereinigten Gegenstände aus der Wanne nehmen und kurz unter fließendem Wasser abspülen, um haften gebliebene Schmutzpartikel zu entfernen. Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs (oder mehrerer Reinigungsvorgänge) wird empfohlen, das Wasser aus der Wanne zu lassen, die Wanne kurz auszuspülen und mit einem Tuch trocken zu reiben. Bitte darauf achten, dass durch die Lüftungsschlitze im Boden des Geräts kein Wasser in das Gehäuse dringt.

Hinweis:

Bitte achten Sie darauf bei Füllung von frischem Wasser je nach Härtegrad eine Entgasungszeit zu berücksichtigen. Wir empfehlen zur Entgasung des Wassers, das Gerät einige Minuten mit gefülltem Wasser laufen zu lassen, bevor die Gegenstände hineingelegt werden.

Emmi 04 · 05 · 05P · 08 · 16

LA NUOVA GENERAZIONE DI MACCHINE PULITRICI A ULTRASUONI



- Facile utilizzo con interruttore a pressione ON/OFF
- Eccezionale efficacia solo con l'uso di acqua



Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

DIN EN ISO 9001:2008



7. Garantie

La garantie pour ce produit est de 24 mois – à partir de la date d'achat.

Les défauts qui, sous forme de défauts de matériau et / ou de fabrication, apparaissent pendant cette durée de garantie, seront remédiés sans frais, soit par une réparation soit par une livraison de remplacement. Dans la mesure de la légalité, d'autres droits à l'indemnisation sont exclus.

Le droit à la garantie s'éteint en cas d'intervention d'un tiers ou bien du démontage par un tiers sans notre autorisation au préalable. Le droit à la garantie s'éteint également en cas d'endommagements arbitraires ou une utilisation erronée.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la fourniture d'une réparation sous garantie.

En ce que concernent des réclamations non justifiées, p. ex. des erreurs de branchement ou d'utilisation, nous nous réservons le droit de facturer les frais engendrés.

Pour la mise en œuvre de la garantie, il est nécessaire de conserver le justificatif d'achat comportant la date d'achat.

Pour pouvoir traiter votre demande de garantie rapidement et sans passer par le revendeur agréé, veuillez l'adresser affranchie directement à:

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tél.: +49 (0)6105 - 40 67 00
Fax.: +49 (0)6105 - 40 67 50
www.emag-germany.de

Date

Cachet du revendeur

6. BEISPIELE FÜR DIE REINIGUNG VON GEGENSTÄNDEN MITTELS ULTRASCHALL

- Schmuck, Hörgeräteteile, Brillen (bitte beachten Sie: Vermeiden Sie direkten Kontakt der Brillengläser mit dem Edelstahl-Wannenboden!)
- Tuschestifte, Zeichengeräte
- Zahnprothesen, Zahnsparungen
- Scherköpfe von Elektrorasierern
- Feinmechanische Teile, Waffenteile z.B. Magazine, Patronenhülsen, Schlagbolzen, Federn

7. REINIGUNGSZUSÄTZE

Für die jeweiligen Reinigungsvorgänge gibt es unterschiedliche chemische Reinigungskonzentrate, die den Reinigungsvorgang intensivieren. Diese erhalten Sie dort, wo Sie Ihren Emmi-Ultraschall-Reinigungsgerät erworben haben oder unter www.emag-germany.de.

Die EMAG AG empfiehlt für den jeweiligen Zweck folgende stark konzentrierte Konzentrate:



EM 070 - für den Dentalbereich und die häusliche Prothesenreinigung. 1%ig

EM 080 - Brillen, Schmuck, optische Gläser, Tuscheschreiber, Kugelköpfe, kleine Werkzeuge und Instrumente sowie Präzisionskleinteile, Trockenrasierscherköpfe, 1%ig (ausgenommen sind Kontaktlinsen).

EM 100 - Entoxidationskonzentrat für Silber etc.

EM 200 - Desinfektionskonzentrat für Instrumente etc. 1%ig

EM 300 - Super plus – Extrem-Reiniger für schwierige Fälle (Fassungen, Scharniere, Radlager, Waffenteile, Hülsen, Messing etc.) 1%ig

EM 303 - Super, Elektro-Platinen-Reiniger 1-5%ig

EM 404 - Spezial Alu- und Druckgussreiniger (Vergaser, Motorblöcke etc.) 1-5 %ig

Bei Verwendung dieser Zusätze unbedingt Anwendungshinweise beachten!

Bei Verwendung von Reinigungskonzentraten anderer Hersteller übernehmen wir keine Haftung für die im Ultraschallbad gereinigten Teile. Für detaillierte Informationen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

8. GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Defekte, die während dieser Garantiezeit in Form von Material- und / oder Herstellungsfehlern auftreten, werden kostenfrei, entweder durch Reparatur oder durch Ersatzlieferung behoben. Soweit gesetzlich zulässig, sind andere Ersatzansprüche ausgeschlossen.

Die Garantieleistung entfällt beim Eingreifen Dritter bzw. bei Demontage von Seiten Dritter ohne unsere vorherige Zustimmung. Die Garantieleistung entfällt auch bei willkürlicher Beschädigung oder fehlerhafter Handhabung.

Bei Erbringung einer Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.

Für nicht gerechtfertigte Reklamationen, z.B. Installations- bzw. Bedienungsfehler behalten wir uns das Recht vor, die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen.

Für die Inanspruchnahme der Garantie ist es notwendig, den Kaufbeleg mit Kaufdatum aufzubewahren.

Für eine schnelle Bearbeitung Ihrer Garantiefälle senden Sie bitte das Gerät, unabhängig vom Fachhandel, frankiert direkt an die EMAG AG. Unfreie Sendungen können leider aus logistischen Gründen nicht angenommen werden.

Danke für Ihr Entgegenkommen und Ihr Verständnis.

EMAG AG

Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf

Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00

www.emag-germany.de

Typ / Modell

Verkaufsdatum

Stempel des Verkäufers

Änderungen vorbehalten

© Copyright EMAG AG. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt in der BRD/EU. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung unterliegt dem Urheberrecht und sie darf weder ganz noch teilweise kopiert werden. Veränderungen, Kürzungen, Erweiterungen und Ergänzungen jede Veröffentlichung oder Übersetzung durch Dritte bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung durch EMAG AG.

EMAG
Technologies®
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2008



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

4. Mode d'emploi

Il faut remplir la cuve avec de l'eau et brancher la prise de courant dans le socle. Pour nettoyer vos objets à fond, nous recommandons certains adjuvants de nettoyage (voir sous 6. Adjuvants de nettoyage). Pour le nettoyage de lunettes ou de prothèses dentaires, utiliser le panier fourni avec l'appareil (2). Pour démarrer le cycle de nettoyage, appuyer sur l'interrupteur ON/OFF. La durée du nettoyage dépend du taux d'encrassement des objets à nettoyer. Dans le champ d'activation, un point bleu s'allume indiquant que l'appareil est en fonctionnement. L'appareil s'arrête automatiquement au bout d'environ 7 minutes. Si vous souhaitez arrêter l'appareil avant ce délai, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF. Une fois le cycle de nettoyage terminé, ôter les objets nettoyés de la cuve et les rincer rapidement sous l'eau courante de manière à enlever les particules de crasse restantes. Une fois le cycle de nettoyage terminé (ou plusieurs cycles), il est recommandé de vider l'eau de la cuve, de rincer la cuve rapidement et de la sécher à l'aide d'un chiffon. Faire attention à ce que l'eau n'entre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération situés au fond.



Remarque:

Quand vous remplissez l'appareil directement avec de l'eau du robinet, veuillez respecter un délai, qui est fonction de la dureté de l'eau, pour permettre le dégazage de l'eau. (Vous obtenez la meilleure efficacité en utilisant de l'eau dégazée, p. ex. de l'eau bouillie, de l'eau restée à l'air libre ou de l'eau distillée.) Dans d'autres cas, pour dégazer l'eau, nous recommandons de faire fonctionner l'appareil rempli d'eau pendant 10 minutes, avant d'y poser les objets.

5. Exemples pour le nettoyage d'objets à l'aide d'ultrasons

- Lunettes, montures de lunettes (attention: évitez que les verres des lunettes entre en contact direct avec le fond en inox de la cuve!!)
- Bijoux en or et en argent, pierres précieuses, émeraudes, perles
- Stylos à encre de chine, appareils / accessoires de dessin
- Prothèses dentaires, appareils dentaires, instruments etc.
- Têtes de rasoirs électriques
- Pièces de moteurs, cartes de circuits intégrés, cartouches d'encre, chaînes et pots d'échappement de motocycles etc.
- Pièces d'instruments de précision, pièces d'armes p. ex. chargeur, tubes de cartouches, percuteurs, ressorts

6. Adjuvants nettoyant

Pour chacun des procédures de nettoyage, il y a des adjuvants chimiques différents qui intensifient la procédure de nettoyage. Vous les trouverez au même endroit où vous avez acheté votre appareil de nettoyage à ultrason Emmi ou à www.emag-germany.de.

EMAG AG recommande les concentrations suivantes pour les différents emplois:

EM 070 - pour le domaine dentaire et le nettoyage de prothèses à la maison.

EM 080 - pour le nettoyage de bijoux (p. ex. pierres précieuses, émeraudes, perles), lunettes, verres optiques, stylos à encre de chine, têtes de billes, petits outils et instruments ainsi que des petites pièces de précision, têtes de rasoirs électriques, (à l'exception de lentilles de contact).

EM 100 - Concentrée désoxydant pour argent, etc. (à utiliser uniquement dans un récipient en verre)

EM 200 - Concentrée de désinfection pour instruments, etc. (à utiliser sans chauffer)

EM 300 Super Plus - Nettoyant extrême pour les cas difficiles (montures, charnières, roulements, pièces d'armes, tubes, laiton etc.)

EM 303 - Nettoyant de circuits intégrés (cadres de montage)

EM 404 - Nettoyant de fonte d'aluminium et l'aluminium coulé

Pour l'utilisation de concentrées de nettoyage d'autres fabricants, nous ne garantissons pas les pièces nettoyées dans le bain à ultrason. Nous restons à votre entière disposition pour des renseignements plus détaillés.

EM/10580710©EMAG AG

2. Données techniques

	Emmi 04	Emmi 05	Emmi 05P	Emmi 08	Emmi 16
Contenu (l)	0,6	0,5	0,5	0,8	1,6
Longueur / Largeur / Cuve Hauteur (mm)	165x90x50	175x80x40	175x80x40	180x90x45	210x120x70
Alimentation	230V~/ 50Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz
Classe de protection	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Générateur d'ultrasons (W)	max. 30	max. 50	max. 50	max. 80	max. 100
Minuterie (Min.)	7	1-9	1-9	1-9	1-9

Sous réserve de modifications techniques!

3. Remarques importantes

- L'appareil de nettoyage à ultrason doit être utilisé uniquement avec la tension de courant indiquée sur la plaque de type (au dos de l'appareil). (dans une prise avec terre)
 - Ne pas remplir la cuve directement avec des produits chimiques inflammables ou agressifs (acides, etc.) mais utilisez des récipients en verre.
 - Pendant le nettoyage à ultrason, ne pas mettre les doigts dans le liquide nettoyant
 - En cas de constatation d'endommagements de transport, ne pas brancher l'appareil au réseau.
 - Ne pas nettoyer des organismes vivants (ongles de doigts , animaux etc.) dans l'appareil.
 - Ne pas rester plus de 4 heures à proximité (1 m) de l'appareil.
 - Les objets très sales doivent être posés avec le côté sale en bas. Ne pas empiler.
 - Il ne faut utiliser l'appareil de nettoyage à ultrason que quand il est suffisamment rempli d'eau (cuve remplie à env. $\frac{3}{4}$, c.-à-d. l'eau arrive à env. 1-2 cm du bord supérieur de la cuve.)
- Il est normal que les bords supérieurs de la cuve se réchauffent lors d'une utilisation prolongée.*

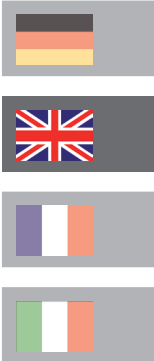
Emmi 04 · 05 · 05P · 08 · 16

THE NEW GENERATION OF ANALOGUE AND DIGITAL ULTRASONIC CLEANING EQUIPMENT



- Simple operation by ON / OFF switch
- Excellent cleaning efficiency with pure water

* NICE DESIGN - PRACTICALLY - HIGH EFFICIENCY *



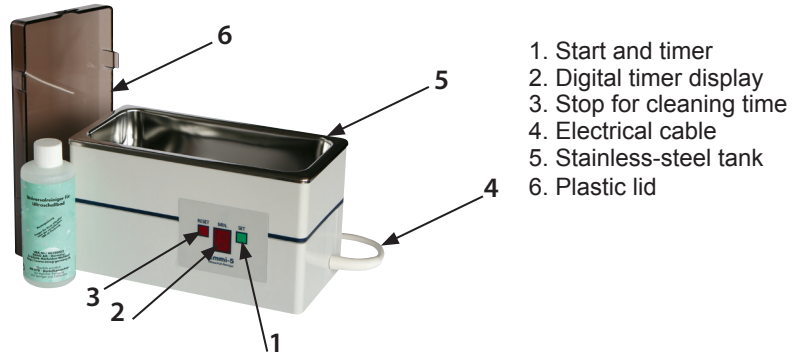
EMAG Technologies®
www.emag-germany.de

DIN EN ISO 9001:2008



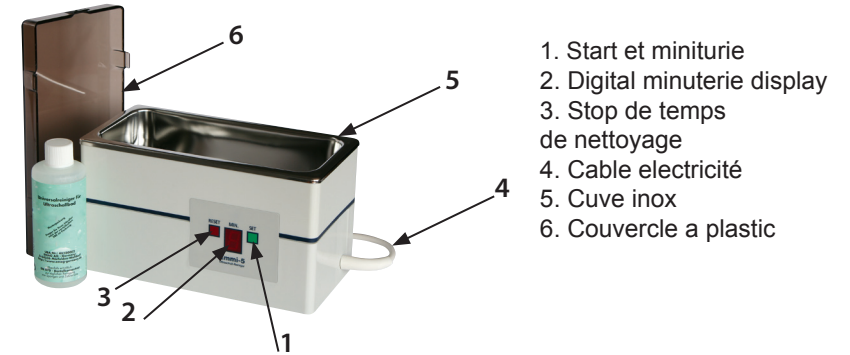
1. PRODUCT DESCRIPTION

1.1 Emmi 05, 08, 16

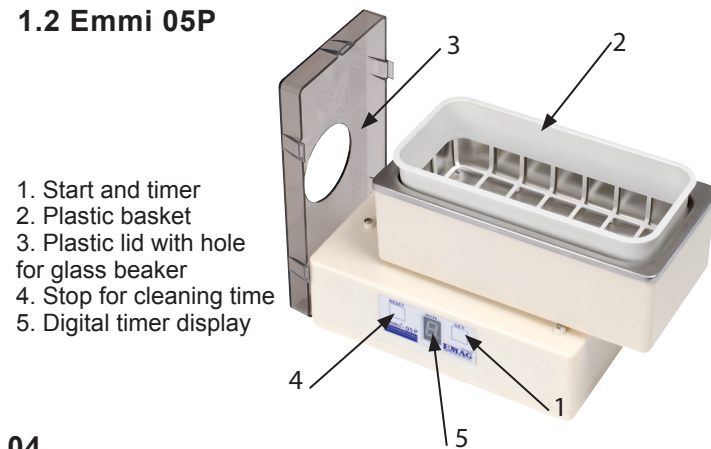


1. DESCRIPTION

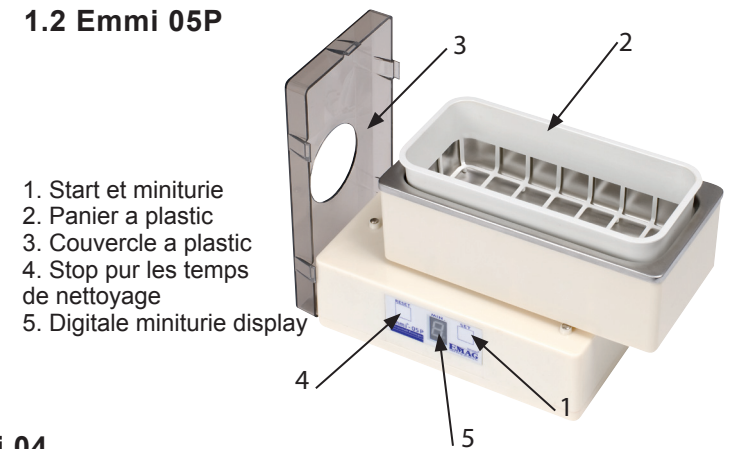
1.1 Emmi 05, 08, 16



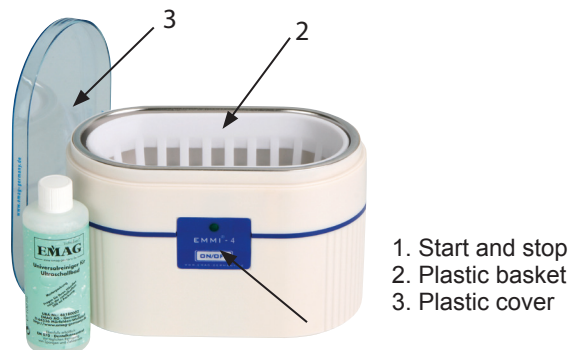
1.2 Emmi 05P



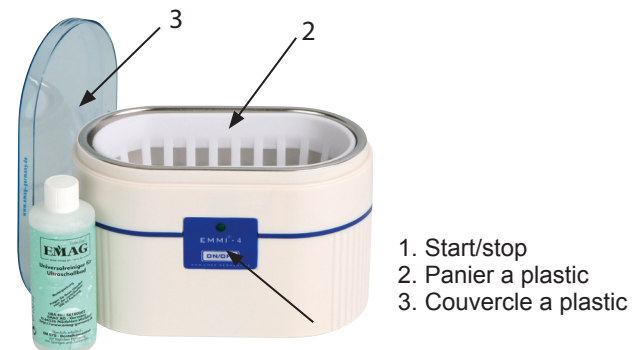
1.2 Emmi 05P



1.3 Emmi 04



1.3 Emmi 04





Emmi 04 · 05 · 05P · 08 · 16

LA NOUVELLE GENERATION DES APPAREILS DE NETTOYAGE À ULTRASON



Emmi 04



Emmi 05 & Emmi 05P



Emmi 08



Emmi 16

- exploitation manuelle simple avec l'interrupteur ON/OFF
- Effet nettoyant extraordinaire avec de l'eau propre

* BIEN GALBÉ - HAUTE DEGRÉ D'EFFICACITÉ *

2. Technical Data

	Emmi 04	Emmi 05	Emmi 05P	Emmi 08	Emmi 16
Volume (l)	0,6	0,5	0,5	0,8	1,6
Dimensions Tank (mm)	165x90x50	175x80x40	175x80x40	180x90x45	210x120x70
Power Supply	230V~/ 50Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz	230V~/ 50 Hz
Protection Class	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Max. Power (W)	max. 30	max. 50	max. 50	max. 80	max. 100
Timer (Min.)	7	1-9	1-9	1-9	1-9

Technical changes reserved!

3. Important Notes

- The equipment must ONLY be operated with the supply voltage indicated on the type label on the bottom of the equipment.
- The equipment is not suitable for permanent operation.
- The ultrasonic equipment must only be operated with sufficient water filling (approx. ¾ of the tank volume shall be filled with water which is approx. 1 cm under upper tank rim).
- It is normal that the upper rims of the tank warm up during operation.

4. Operating Instruction

Fill tank with water and connect power connector with main source. For efficient cleaning of your goods we recommend to use certain of our cleaning adders (please refer to below listing of cleaning adders). For the cleaning of looking glasses and prothesis please use the inlet basket (2).

By pushing the ON switch (1) the cleaning operation can be started. The duration of cleaning depends on the kind of dirt on the goods to be cleaned. When operating a blue LED lights up and indicates the operation of the equipment. After approx. 7 minutes the equipment stops automatically. If you wish to stop the equipment earlier please push the OFF switch. After termination of the cleaning remove cleaned goods from the tank and shortly wash them up under running water in order to remove dirt particles which may still stick to the goods. After termination of the one or more cleaning cycles it is recommended to empty the tank, to wash up the tank and to dry it with a cloth. Please make sure that no water can penetrate into the equipment through the slots in the bottom of the equipment.

Important:

Please, note that when the tank is filled with fresh water - depending on the degree of hardness of the water - a certain operating time for the out gazing of the water shall be considered. The best efficiency is achieved when using out gazed or distilled water. If no distilled water is available, please operate the equipment filled with water for approx. 5 to 10 minutes before putting goods in for cleaning.

5. Examples of goods to be cleaned with an ultrasonic bath

- Jewellery, looking glasses, components of hearing aids
- Indian ink pens, drawing equipments and accessories
- Dentures, prothesis, braces
- Razor heads, precision engineering parts, weapon parts, cartridges, springs

6. Cleaning adders

For the individual items to be cleaned individual cleaning adders are available which make cleaning more intensive and efficient . You can buy these cleaning adders from the source where you have bought your equipment , or you may buy it under www.emag-germany.de. We recommend for the individual applications the following highly concentrated adders:

EM 070 - for dental applications in laboratories, or at home, 1%

EM 080 - looking glasses, jewellery, indian ink pens, ball heads, small tools and instruments, small precision engineering parts, razor heads etc.
(except contact lenses)

EM 100 - de-oxidation concentrate for silver

EM 200 - Desinfection concentrate for instruments etc. , 1%

EM 300 - Super plus - extreme cleaner for difficult cases (i.e. settings, sockets, shells, weapon parts, brass), 1%

EM 303 - Super, cleaner for printed circuit boards, 1 to 5 %

EM 404 - special cleaner for aluminum and cast iron (carburator, motors etc.), 1 to 5%

If above adders are used please observe application notes!

If cleaning adders of other manufacturers are used we cannot take any liability for the cleaned goods. For detailed information you can contact us at any time.

7. Warranty

Warranty period for this product is 24 months – from date of purchase.

Defects occurring during the warranty period due to material or production failures will be corrected free of charge, either by repair or by replacement. In accordance with the applicable laws other compensation entitlements are excluded.

Warranty will be void in cases of opened products, physical damage, misuse, modification, repair by unauthorised persons, carelessness and using the product for other purpose than its intended use.

In any warranty case repair or replacement will not lead to an extension of the warranty period.

In case of unjustified complaints, i.e. due to wrong installation or wrong operation we reserve the right to charge the costs occurring to us.

For demands of warranty it is necessary to keep the purchase receipt showing the purchase date.

In order to allow quick handling of warranty cases you should send the defect product directly to the below address, postage paid. By logistical reasons we cannot accept any shipment with postage not prepaid.

Thank you for your cooperation.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Moerfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

date of purchase

stamp seller

changes reserved

© Copyright EMAG AG. All rights reserved. Manufactured in the European Community. The content of this operating instruction is subject to the copyright and it must not be copied neither in part nor in total. Changes, reductions, extentions and amendments of any publication or translation requires the prior written agreement of EMAG AG.